

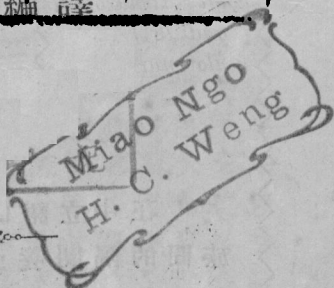
NOVA VORTARO

ESPERANTO-HINA

江苏工业学院图书馆

藏书章

無等編譯



ELDONITA DE

LA INTELIGENTECO-PRESEJO

SANHAJO

1923

上海民智書局印行

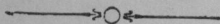
公 歷 一 九 二 二 年 十 二 月 出 版

不 許 複 製

編 輯 者 無 等

發 行 者 民 智 書 局
上 海 棋 盤 街

印 刷 者 民 智 印 刷 所
上 海 東 新 橋 街



每 冊 定 價 大 洋 一 元

ESPERATISMO

*Sur neutrala lingva fundamento for-
igi la murojn inter la gentoj kaj alkutimi-
gadi la homojn, ke ili vidu en sia proksim-
ulo nur homon kaj fraton.*

在中立語的基礎上消泯種
族間的隔閡養成人們看待同類
如兄弟一般的習慣

— 柴門霍夫語 —

序

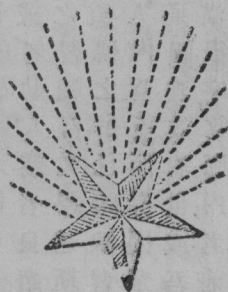
人類爲感情之動物，感情之達，端賴言語。人與人相遇，言語不通，則感情無由達，感情不達，殆與木石居，與鹿豕遊，蓋相等矣。

余遊箱根，由蘆之湖尋道往熱海，中途迷道，越十餘山嶺，迴環雲霧中，經十數小時，始至一農家，而言語不同，此時蓋已日暮矣，其苦固有難言者。後得一通日語者，爲之傳達，農人始手提燈以導，行數十里，乃至伊豆。此爲日常最瑣屑之事，而言語不通，其不方便，有如是者，他可推知矣。

波蘭柴門哈夫創造世界語，簡便易學，余以爲溝通人類之感情，善莫大焉。辛亥革命而後，國內傳習者，頗不乏人，顧以無良善之字典，爲之輔助，故雖傳習者盈千累萬，其收效蓋鮮。吾人所斬于世界語學者，非獨應對而已，文藝之作品，尤所希冀。然而國內世界語學者，何以沉寂若是？以余所思考，或因缺乏良好字典，爲之輔助歟。十年前，吾輩習斯語于廣州，當時所用上海世界語學社出版之字典，頗覺其簡陋，故恆借英法語者爲之助。今且十年矣，而未聞有人焉，從事新製，以視日本，瞠乎後矣。今春余自莫斯科歸，道經申江，友

人無等出示所編之世界語新辭典余受而觀之其精審詳盡較勝前人矣今全國各學校多已加入世界語爲必修科或隨意科矣是書出版其所貢獻於學界者豈淺鮮哉謹爲之序

凌霜于東京二二,八,二五.



例 言

1. 本書材料多採自 *Universala vortaro de la Lingvo Internacia* *Esperanto, Esperanto English Dictionary, Plena Esperanto-Japana Vortaro*, 及世界語漢文字字典糾誤諸書,

2. 世界語字,多數由接頭語接尾語及合成語連結而成.檢查字典時,如遇此種字而不發見於字典中者則須先審察其字所構成之元素而以分解法求之便可得其的解.如 *malamiiko* 一字是由 *mal-amiko* 所合而成 *mal* 表反對之接頭語. *amiko* 爲友字故. *malamiko* 則爲敵字.

3. 一字有兩種綴音者並揭載之如: *arkaik-a*, *arha-*.

4. 一字有數解者每一解前以 (1)
(2) ... 區別之.

5. 科學名詞均標以略字,如醫學則標 [醫] 字,歷史則標 [史] 字.

6. 解中所用之人名地名而不習見者均直錄原文.

7. 世界語常有一定文法上語尾如. *o* 是表示名詞 *a* 爲形容詞 *e* 爲副詞 *i* 爲動詞故檢字時一望即知其屬於何種字類.

8. 本書爲一人所編所歷時間又極短促謬誤之處在所不免尙望海內明達加糾正焉.

編 識 者

❀ 接 頭 語 ❀

bo— 表姻親關係；如：patro 父 bopatro 岳父
阿翁。

dis— 表分散之意；如：semi 種 dissemi 播
種。

ek— 表倏變之意；如：kapti 捉 ekkapti 搶。

eks— 表卸任之意；如：soldato 兵 eksoldato
退伍兵。

ge— 表男女兩性之結合；如：edzo 夫 geedzo
夫婦。

mal— 表反對之意；如：bela 美 malbela 醜。

pra— 表時間之久遠；如：avo 祖 praavo 曾
祖。

re— 表回復之意；如：veni 來 reveni 歸。

vic— 表位置之次副；如：delegito 委員。vied-
elegito 副委員。

❀ 接 尾 語 ❀

—aĉ 表惡劣輕蔑意；如：infano 孩子. infanaco
劣孩。

—ad 表動作繼續意；如：parolo 談話：parolado
演說。

—aĵ 表物質之意；如：manĝi 食 mangaĵo 食
物。

—an 表居民團員之意；如：vilaĝo 村 vilaĝano

村人。

- ar 表集合之意; 如: arbo 樹 arbaro 森林.
- ĉj 表親暱之意加於男性名後加時減去最後之數字母如: patro 父 paĉjo 爸爸.
- ebl 表可能之意; 如: vidi 見 videble 顯然.
- ec 表性質之意; 如: bona 善 baneco 良德.
- eg 表強大之意; 如: varma 暖 varmega 酷熱.
- ej 表場所之意; 如: lerni 學 lernejo 學校.
- em 表趣癖之意; 如: labori 作工. laborema 勤工.
- er 表分子之意; 如: polvo 塵 polvero 塵埃.
- et 表弱小之意; 如: lago 湖 lageto 池.
- id 表後裔幼者之意; 如: koko 雞 kokido 雛.
- ig 表致使之意; 如: morti 死 mortigi 殺.
- ig 表變成之意; 如: perdi 失落. perdiĝi 消滅.
- il 表器具, 用品, 之意; 如: kombi 梳. kombilo 櫛.
- in 表女性之意; 如: patro 父 patrino 母.
- ind 表有價值之意; 如: honora 尊敬. honorinda 可敬的.
- ing 表插嵌之意; 如: glavo 劍 glaving 劍鞘.
- ist 表職業, 專家之意; 如: kuraci 醫 kura-ciato 醫師.
- nj 表親暱之意; 加於女性名後加時減去最後之數字母如: patrino 母 panjo 媽

媽。

- obl 表倍數之意; 如: du 二 duoblo 二倍。
- on 表分數之意; 如: du 二 duono 二分之一。
- op 表集合數之意; 如 tri 三 triope 三人一起。
- uj 表容載之意; 如: mono 錢 monujo 錢囊。
- ul 表人格之意; 如: juna 少年 Junulo 少年人。
- um 意義不定, 就常見者舉例一二: plena 滿 plenumi 滿足, 竣工. kolo 頸 kolumo 硬領. vento 風 ventumi 扇風. malvarma 寒冷 malvarmumi 感冒。

第一編 緒論

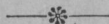
第一章 緒論	一
第二章 緒論	二
第三章 緒論	三
第四章 緒論	四
第五章 緒論	五
第六章 緒論	六
第七章 緒論	七
第八章 緒論	八
第九章 緒論	九
第十章 緒論	十
第十一章 緒論	十一
第十二章 緒論	十二
第十三章 緒論	十三
第十四章 緒論	十四
第十五章 緒論	十五
第十六章 緒論	十六
第十七章 緒論	十七
第十八章 緒論	十八
第十九章 緒論	十九
第二十章 緒論	二十
第二十一章 緒論	二十一
第二十二章 緒論	二十二
第二十三章 緒論	二十三
第二十四章 緒論	二十四
第二十五章 緒論	二十五
第二十六章 緒論	二十六
第二十七章 緒論	二十七
第二十八章 緒論	二十八
第二十九章 緒論	二十九
第三十章 緒論	三十

本書所用略字表

[醫]	醫	學	[商]	商	業
[印]	印	術	[寫]	寫	術
[音]	音	樂	[宗]	宗	教
[海]	航	船	[植]	植	物
[解]	解	剖	[心]	心	學
[幾]	幾	學	[人]	人	類
[機]	機	學	[數]	數	學
[魚]	魚	類	[政]	政	治
[化]	化	學	[生]	生	學
[畫]	畫	學	[理]	理	學
[外]	外	科	[地]	地	文
[光]	光	學	[學]	學	學
[礦]	礦	物	[鳥]	鳥	類
[軍]	軍	事	[哲]	哲	學
[劇]	演	劇	[天]	天	文
[建]	建	築	[電]	電	氣
[語]	言	學	[動]	動	物
[工]	工	業	[農]	農	業
[古]	古	物	[砲]	砲	術
[昆]	昆	蟲	[博]	博	學
[財]	理	財	[法]	法	律
[史]	歷	史	[文]	文	法
[修]	修	學	[藥]	藥	物

[理]	物	理	學	[相]	相	關	詞
[論]	論	理	學	[數]	數		詞
[代]	代	名	前	[間]	投	投	詞
[前]	前	置	詞	[接]	頭	接	語
[副]	副		詞	[接]	尾	接	語
[接]	接	續	詞				

世界語漢文新辭典



A

—A [語尾] 形容詞之語尾。

Abak-o (1) [建] 冠板, 臺板. (2) 算盤.

Abat-o [宗] 僧院長, 方丈, 住持 —ejo 僧院.

Abatis-o [軍] 鹿角, 拒木.

Abazi-o [醫] 步行困難.

Ablik-i 退位, 禪讓.

Abdomen-o [解] 腹, 腹部.

Abdukei-o [醫] 外轉, 縮, 縲.

Abduktor-o [解] 外轉筋, 縮縲肌.

Abel-o [昆] 蜜蜂 —ejo 養蜂場 —ujo 蜂房 —kulturo 養蜂.

Aberaci-o (1) [解] [生理] 異常, 異狀; (2) [光] 收差; (3) [天] 光行差.

Aberant-a [解] 迷走, 離正路.

Abi-o [植] 松 —aro 松林.

Abiogenez-o [生物] 自然發生, 無原生.

Abisen-o [地] abiseno 的人.

Abism-o 深淵, 深谷.

Abiturient-o 得業士.

- Ablaci-o [外] 切除, 除去.
 Ablativ-o [文] 奪格.
 Ablegat-o [宗] 法王之大使.
 Abnegaci-o 自己忘却, 獻身.
 Abnorm-a [醫] 畸形, 不順.
 Abolici-i [法] 廢止, 撤銷.
 Abomen-i 陋劣, 嫌惡, —a 可惡的 —o 憎惡之事.
 Abon-i 定銀, 預付款項 (如新聞雜誌預約) —o 預約 —anto 預約者.
 Aborigen-a [博] 土生的 —o 土人, 土著民; 本土動物, 本土植物.
 Abort-i (1) 流產 (2) [生物] 發育不成熟 —ito 流產兒, 死產兒. —igi 墮胎, 打胎.
 Abrikot-o [植] 杏梅.
 Abrotan-o [植] 蘿荑, 青蒿.
 Abrupt-a (1) 峭巖, 斷崖. (2) 急遽, 唐突.
 Absces-o [醫] 膿腫, 膿瘍.
 Abscis-o [幾] 橫線, 橫坐標.
 Absid-o [建] 奧堂 (寺院的)
 Absint-o (1) [植] 茵陳酒.
 Absolut-a 絕對的, 無限的, 自主獨立的, 無缺的 [化] 純粹的 —e 徹底 —ismo 專制政治, 專制主義 —isto 專制主義者, 專制政治家.
 Absolv-i [宗] 赦罪.
 Absorb-i 奪專心 [理] 吸收 —ita 縈諸夢寐.
 Abstemi-a [醫] 酒病.

Abstinenç-o 節制, 禁酒, 戒酒; [宗] 精進; [醫] 節慾, 攝生.

Abstrakt-i 抽象; [化] 抽出, 化煉 — a 抽象的,
— ajo [論] 抽象觀念, 理論 [文] 抽象名
詞 [化] 分物.

Absurd-a 不合理的, 妄誕的.

Abund-a 豐富的, 潤澤的.

Abutil-o [植] 苧麻.

Abutment-o [建] (1) 支持物, (2) 橋臺.

Acefal-a [動] 無頭的 — o 無頭動物.

Acefalocist-o [動] 胞蟲.

Acer-o [植] 槭, 楓樹.

Acetabl-o [解] 髒白.

Acetat-o [化] 醋酸鹽. plumba — o 醋, 酸鉛.

Acetik-a [化] 醋的. — a acido 醋酸.

Acetilen-o [化] 水月電氣.

Aceton-o [化] 木醋.

Acid-a 酸的, [化] 酸性的. — o [化] 酸 — iğemo [醫] 胃酸過多 — mordi 酸腐.

Acin-o (1) [植] 粒狀果. (2) [解] 葡萄狀腺.

— Aê [接尾] 表“惡劣”之義.

Acêt-i 買 — o 購買 el — i 取贖 re — i 再買 sub —
i 賄賂 La Elaêtino 贖主 (上帝)

— Ad [接尾] 表示動作延長或連續之意.

Adağ-i-o [音] 緩徐曲, 緩徐的拍子.

Adapt-i 適合校正, 遷就. — iği 適合.

Adekvat-a [哲] 相當的, 十全的.

Adenit-o [醫] 腺炎.

Adenojd-a [醫] 腺狀的.

Adenom-o [醫] 腺腫.

Adenopati-o [醫] 腺病.

Adept-o (1) 徒, 員, 仲間. (學術主義的) (2) 一能, 一藝, 內行人, 專門家.

Adiabat-a [理] 斷熱的, 透熱的.

Adiant-o [植] 石長生.

Adiaŭ [間投詞] 訣別之詞, 再會. —a 告別的
—o 乞假, 告別.

Adici-o [數] 加法. —i 加增.

Adinami-o [醫] 虛弱, 無力.

Adjektiv-o [文] 形容詞.

Adjunkt-o 助手, 夥計.

Adjutant-o [軍] 副官. kampa-o 將官, 武官, 幕僚.

Administr-o 管理, 支配, 經營. —anto, —isto 管理
人, 支配人, 理事.

Administraci-o 管理部, 事務局, 經理部.

Administrator-o = Administristo

Admir-i 驚羨, 讚嘆.

Admiral-o [軍] 海軍大將, 水師提督. sub — o
海軍少將, vic — o 海軍中將.

Admiralitat-o [軍] 提督府, 鎮守署, 海軍部.

Admon-i 忠告, 勸勉.

Adolesk-a [生理] 青年期的, 春情發動期.

Adonis-o — nid-o [植] 福壽草.

Adonis-o [神話] venus 的愛神美少年的名.

Adopt-i 納爲螟蛉. —ito 養子, 義子.